

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1259

z 19. júna 2017,

ktorým sa nahrádzajú prílohy I, II, III a IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 861/2007 sa v prílohách k nemu ustanovujú tlačivá, ktoré sa majú používať na uľahčenie jeho uplatňovania.
- (2) Nariadenie (ES) č. 861/2007 bolo zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2421 ⁽²⁾. Zmeny zavedené v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu by sa mali zohľadniť v tlačivách uvedených v prílohách. V záujme zrozumiteľnosti je vhodné nahradiť celé prílohy.
- (3) Vzhľadom na to, že zmeny nariadenia (ES) č. 861/2007 sa začnú uplatňovať 14. júla 2017, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť 14. júla 2017.
- (4) V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo a Írsko oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní nariadenia (ES) č. 861/2007 a nariadenia (EÚ) 2015/2421, a preto sú viazané týmto nariadením.
- (5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) Prílohy I až IV k nariadeniu (ES) č. 861/2007 je preto potrebné nahradiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I, II, III a IV k nariadeniu (ES) č. 861/2007 sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2421 zo 16. decembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 341, 24.12.2015, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. júla 2017.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 19. júna 2017

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO A

TLAČIVO NÁVRHU NA UPLATNENIE POHLADÁVKY

[článok 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Číslo spisu (*):

Prijaté súdom/tribunálom dňa: ____ / ____ / ____ (*)

(*) Vyplní súd alebo tribunál.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

PREČÍTAJTE SI USMERNENIA NA ZAČIATKU KAŽDÉHO ODDIELU – POMÔŽU VÁM PRI VYPLŇANÍ TLAČIVA

Pomoc pri vyplňaní tlačiva

Pri vyplňaní tohto tlačiva môžete využiť pomoc. Ako získať takúto pomoc sa dozviete v informáciách, ktoré poskytujú členské štáty a ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávných veciach na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do. Pripomíname, že táto pomoc nezahŕňa právnu pomoc, o poskytnutie ktorej sa musí podľa vnútroštátneho práva podať príslušná žiadosť, ani právne posúdenie vášho prípadu.

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate návrh. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na Európskom portáli elektronickej justície https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do. Môže vám to pomôcť pri jeho vyplňaní v požadovanom jazyku.

Podporné dokumenty

Pripomíname, že k tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa mali v prípade potreby pripojiť príslušné podporné dokumenty. To vám však nebráni predkladať v prípade potreby ďalšie dôkazy počas konania.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a prípadných podporných dokumentov sa zašle odporcovi. Odporca bude mať príležitosť predložiť svoju odpoveď.

1. Súd/tribunál

V tejto časti by ste mali uviesť súd/tribunál, na ktorom uplatňujete pohľadávku. Pri rozhodovaní o výbere súdu/tribunálu by ste mali zvážiť dôvody príslušnosti súdu/tribunálu. Neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti je uvedený v oddiele 4. Na vyhľadanie údajov príslušného súdu (adresy, telefónneho čísla atď.) sa môžete rozhodnúť využiť špecializovaný vyhľadávací nástroj, ktorý je k dispozícii na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do.

1. Na ktorom súde/tribunáli uplatňujete pohľadávku?

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Štát:

2. Navrhovateľ

V tejto časti musíte uviesť seba ako navrhovateľa a prípadne meno vášho zástupcu. Nie je povinné, aby ste boli zastúpení advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak máte osobné identifikačné číslo, ktoré vám prideliť orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Ak nemáte takéto číslo, bolo by užitočné uviesť číslo vášho pasu alebo dokladu totožnosti, ak ich máte. Ak konáte v mene právnickej osoby alebo akéhokoľvek subjektu spôsobilého na právne úkony, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo.

V bode „Ďalšie údaje“ môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré vás pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo pozíciu v obchodnej spoločnosti.

Ak je viacero navrhovateľov, použite ďalšie listy.

2. Údaje o navrhovateľovi

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)

2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.4. Mesto a PSČ:

2.5. Štát:

2.6. Telefón (*)

2.7. E-mail (*):

2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.9. Ďalšie údaje (*):

3. Odporca

V tejto časti by ste mali uviesť odporcu a jeho zástupcu, ak je zástupca známy. Pre odporcu nie je povinné, aby bol zastúpený advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak poznáte osobné identifikačné číslo, ktoré odporcovi prideliť orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Okrem toho alebo namiesto toho by bolo užitočné uviesť číslo pasu alebo dokladu totožnosti odporcu, ak ich poznáte. Ak je odporca právnickou osobou alebo akýmkoľvek subjektom s právnou spôsobilosťou, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo odporcu, ak ho poznáte.

V bode „Ďalšie údaje“ môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré osobu pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo pozíciu v obchodnej spoločnosti. Ak je viacero odporcov, použite ďalšie listy.

3. Údaje o odporcovi

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo

3.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

(*) Nepovinné.

3.4. Mesto a PSČ:

3.5. Štát:

3.6. Telefón (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.9. Ďalšie údaje (*):

4. Príslušnosť súdu alebo tribunálu

Návrh sa musí podať na súd alebo tribunál, ktorý je príslušný sa ním zaoberať. Súd/tribunál musí byť príslušný v súlade s pravidlami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012.

Tento oddiel obsahuje neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti.

Informácie o pravidlách o určení právomoci možno nájsť na webovom sídle Európskeho justičného atlasu: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sk.do.

Môžete navštíviť aj stránku: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sk.htm, na ktorej sú vysvetlené niektoré použité právne pojmy.

4. Z akého dôvodu sa domnievate, že súd/tribunál je príslušný?

4.1. Bydlisko odporcu

4.2. Bydlisko spotrebiteľa

4.3. Bydlisko majiteľa poisťky, poistenca alebo príjemcu poistného plnenia

4.4. Miesto výkonu predmetného záväzku

4.5. Miesto, kde bola spôsobená škoda

4.6. Miesto, kde sa nachádza hnutel'ný majetok

4.7. Výber súdu/tribunálu dohodnutý stranami

4.8. Iné (uvedte) _____

5. Cezhraničný charakter sporu

Aby sa mohlo využiť európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, spor musí mať cezhraničný charakter. Spor má cezhraničný charakter, ak aspoň jedna zo strán má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu/tribunálu.

(*) Nepovinné.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

5. *Cezhraničný charakter sporu*

- 5.1. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu navrhovateľa: _____
- 5.2. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu odporcu: _____
- 5.3. Členský štát súdu/tribunálu: _____

6. *Bankové údaje (nepovinné)*

V časti 6.1 môžete informovať súd/tribunál o tom, ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom. Je potrebné si uvedomiť, že súd/tribunál, na ktorý zasielate návrh, nemusí mať k dispozícii všetky spôsoby úhrady. Mali by ste si overiť, aké spôsoby úhrady súd/tribunál akceptuje. Môžete to urobiť skontrolovaním informácií príslušného členského štátu, ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávných veciach dostupnom na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do alebo kontaktovaním príslušného súdu/tribunálu. Rovnakým spôsobom môžete zistiť viac informácií o výške súdneho poplatku, ktorý budete musieť uhradiť.

Ak sa rozhodnete platiť kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu/tribunálu, je potrebné, aby ste v dodatku k tomuto tlačivu uviedli potrebné údaje o kreditnej karte alebo bankovom účte. Dodatok slúži iba na informovanie súdu/tribunálu a nezasiela sa odporcovi.

V časti 6.2 máte možnosť uviesť, akou formou si želáte prijať platbu od odporcu, napríklad ak si odporca praje zaplatiť okamžite ešte pred vydaním rozsudku. Ak si želáte byť vyplatený prostredníctvom bankového prevodu, uveďte potrebné bankové údaje.

6. *Bankové údaje (*)*

6.1. Ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom?

- 6.1.1. Bankovým prevodom
- 6.1.2. Kreditnou kartou (vyplňte dodatok)
- 6.1.3. Inkasom z bankového účtu navrhovateľa (vyplňte dodatok)

6.1.4. Iné (uvedte):

6.2. Na aký účet vám má odporca zaplatiť požadovanú alebo prisúdenú sumu?

- 6.2.1. Majiteľ účtu:
- 6.2.2. Názov banky, BIC alebo iný príslušný kód banky:
- 6.2.3. Číslo účtu/IBAN:

7. *Pohľadávka*

Rozsah pôsobnosti: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu má obmedzený rozsah pôsobnosti. V tomto konaní sa nemožno zaoberať žiadnou pohľadávkou s hodnotou vyššou ako 5 000 EUR ani pohľadávkou, ktorá je uvedená v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Ak pohľadávka nesúvisí s činnosťou v rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia v súlade s článkom 2, konanie bude pokračovať pred príslušnými súdmi/tribunálmi v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Ak si v tomto prípade neprajete pokračovať v konaní, mali by ste svoj návrh vziať späť.

(*) Nepovinné.

Peňažná alebo nepeňažná pohľadávka: Mali by ste uviesť, či je vaša pohľadávka peňažná a/alebo iná (nepeňažná pohľadávka), napríklad dodávka tovaru, a potom podľa toho vyplniť časť 7.1 a/alebo 7.2. V prípade inej ako peňažnej pohľadávky vyplňte časť 7.2 a uveďte v nej odhadovanú hodnotu vašej pohľadávky. V prípade nepeňažnej pohľadávky by ste mali uviesť, či máte sekundárnu pohľadávku na odškodné v prípade, ak nemožno uspokojiť pôvodnú pohľadávku.

Ak si želáte žiadať o náhradu trov konania (napr. náklady na preklad, advokátske poplatky, náklady na doručenie dokumentov atď.), mali by ste to uviesť v časti 7.3. Pravidlá týkajúce sa nákladov, ktoré môžu súdy/tribunály prisúdiť, sa medzi členskými štátmi rôznia. Údaje o kategóriách nákladov v členských štátoch nájdete na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sk.do.

Ak si želáte žiadať o uhradenie zmluvných úrokov, napríklad z pôžičky, uveďte výšku sadzby a dátum, od ktorého úroky plynú. Súd/tribunál vám môže v prípade úspechu prisúdiť zákonné úroky z vašej pohľadávky; uveďte, či si želáte žiadať o ich uhradenie, a dátum, od ktorého by sa mali počítať.

Podľa potreby použijete ďalšie strany na opis vašej pohľadávky, napr. ak žiadate o uhradenie viacerých platieb a úroky z jednotlivých platieb sa požadujú od rôznych dátumov.

7. O vašej pohľadávke

7.1. Peňažná pohľadávka

7.1.1. Výška istiny (bez úrokov a nákladov): _____

7.1.2. Mena:

euro (EUR)

bulharský lev (BGN)

chorvátska kuna (HRK)

česká koruna (CZK)

maďarský forint (HUF)

libra šterlingov (GBP)

poľský zlotý (PLN)

rumunský leu (RON)

švédská koruna (SEK)

iné (uveďte):

7.2. Iná pohľadávka:

7.2.1. Uveďte, čo požadujete:

7.2.2. Odhadovaná výška vašej pohľadávky: _____

Mena:

euro (EUR)

bulharský lev (BGN)

chorvátska kuna (HRK)

česká koruna (CZK)

maďarský forint (HUF)

libra šterlingov (GBP)

poľský zlotý (PLN)

rumunský leu (RON)

švédská koruna (SEK)

iné (uveďte):

7.3. Žiadate o náhradu trov konania?

7.3.1. Áno

7.3.2. Nie

7.3.3. Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

7.4. Žiadate o uhradenie úrokov?

Áno

Nie

Ak áno, ide o úroky:

zmluvné prejdite na časť 7.4.1

zákonné prejdite na časť 7.4.2

7.4.1. Ak ide o zmluvné úroky:

1. sadzba je:

_____ %

_____ % nad základnú sadzbu ECB

iná: _____

2. úroky by sa mali počítat' od: _____ / _____ / _____ (dátum)

do: _____ / _____ / _____ (dátum)

do dátumu vydania rozsudku

do dátumu úhrady istiny

7.4.2. Ak ide o zákonné úroky:

úroky by sa mali počítat' od: _____ / _____ / _____ (dátum)

do: _____ / _____ / _____ (dátum)

do dátumu vydania rozsudku

do dátumu úhrady istiny

7.5. Žiadate o uhradenie úrokov z trov?

Áno

Nie

Ak áno, úroky by sa mali počítat' od: ___ / ___ / _____ (dátum)

_____ (udalosť)

do: _____ / _____ / _____ (dátum)

do dátumu úhrady trov

8. Údaje o pohľadávke

V časti 8.1 stručne opíšte podstatu svojej pohľadávky.

V časti 8.2 by ste mali opísať všetky príslušné podporné dôkazy. Mohli by to byť písomné dôkazy (napr. zmluva, príjmový doklad atď.) alebo ústne alebo písomné výpovede svedkov. Pri každom dôkaze uveďte, na podporu ktorej časti vašej pohľadávky má slúžiť.

Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

8. Údaje o pohľadávke	
8.1. Uveďte dôvody vašej pohľadávky, napríklad čo sa stalo, kedy a kde.	
8.2. Opíšte dôkazy, ktoré si želáte predložiť na podporu svojej pohľadávky, a uveďte, ktoré body pohľadávky podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.	
8.2.1. Písomné dôkazy	<input type="checkbox"/> uveďte nižšie
8.2.2. Svedecké výpovede	<input type="checkbox"/> uveďte nižšie
8.2.3. Iné	<input type="checkbox"/> uveďte nižšie

9. Ústne pojednávanie

Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Súd však môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov. O nariadenie ústneho pojednávania môžete požiadať v tomto tlačive alebo neskôr. Súd môže vašu žiadosť zamietnuť, ak sa so zreteľom na okolnosti veci domnieva, že ústne pojednávanie nie je potrebné na spravodlivé vyriešenie sporu. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť vhodnými telekomunikačnými prostriedkami, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, za predpokladu, že ich má súd k dispozícii. Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu, ktorý začal konať, vypočúvanie sa zabezpečí telekomunikačnými technológiami využitím postupov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1206/2001 ⁽¹⁾ (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sk.do).

Súd však môže rozhodnúť, že osoby predvolané na vypočutie musia byť fyzicky prítomné. Môžete súdu uviesť svoje preferencie majúce na pamäti, že ak ste žiadali byť fyzicky prítomný na vypočutí, náhrada akýchkoľvek nákladov vzniknutých v súvislosti s touto prítomnosťou podlieha pravidlám uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. V tomto článku sa stanovuje, že súd neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

9.1. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?	
Áno	<input type="checkbox"/>
Nie	<input type="checkbox"/>
Ak áno, uveďte dôvody *:	
9.2. Ak súd rozhodne, že nariadi ústne pojednávanie, chcete byť fyzicky prítomný?	
Áno	<input type="checkbox"/>
Nie	<input type="checkbox"/>
Uveďte dôvody (*):	

(*) Nepovinné.

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1).

10. Doručovanie písomností a komunikácia so súdom

Procesné dokumenty, napr. váš návrh, odpoveď odporcu, akúkoľvek protipohľadávku a rozsudok, možno doručiť stranám poštou alebo elektronickými prostriedkami, ak sú súdu takéto prostriedky technicky dostupné a sú prípustné v súlade s procesným právom členského štátu, v ktorom sa vedie konanie. Ak sa písomnosti majú doručiť do iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa vedie konanie, musia sa dodržať aj procesné pravidlá členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje doručenie. Elektronické prostriedky by sa mohli použiť aj na inú písomnú komunikáciu (napr. na žiadosť o účasť na súdnom vypočutí). Elektronické prostriedky sa môžu použiť, len ak adresát vopred výslovne súhlasil s ich použitím alebo ak je zo zákona povinný akceptovať elektronické doručenie a/alebo inú písomnú komunikáciu zo súdu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má adresát bydlisko. Ak chcete zistiť, či sú elektronické prostriedky doručovania a/alebo komunikácie dostupné a prípustné v príslušnom členskom štáte, overte si informácie na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do?clang=sk

10.1. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na doručenie odpovede odporcu, akejkoľvek protipohľadávky a rozsudku?

Áno

Nie

10.2. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na prijímanie inej písomnej komunikácie, ako sú písomnosti uvedené v časti 10.1?

Áno

Nie

11. Osvedčenie

Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu možno uznať a vykonať v inom členskom štáte. Ak máte v úmysle požiadať o uznanie a vykonanie v inom členskom štáte ako členskom štáte súdu/tribunálu, môžete v tomto tlačive požiadať, aby súd/tribunál po vydaní rozhodnutia vo váš prospech vydal osvedčenie o tomto rozsudku.

11.1. Osvedčenie

Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie o rozsudku

Áno

Nie

Na základe vašej žiadosti vám súd môže poskytnúť osvedčenie v inom jazyku využitím dynamických tlačív dostupných na Európskom portáli elektronickej justície. Môže to byť užitočné pri vykonávaní rozsudku v inom členskom štáte. Súd nie je povinný poskytnúť žiadny preklad ani prepis textu vloženého do voľných textových polí osvedčenia.

11.2.

Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie v inom jazyku, ako je jazyk súdneho konania, konkrétne:

BG	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>	CS	<input type="checkbox"/>	DE	<input type="checkbox"/>	ET	<input type="checkbox"/>	EL	<input type="checkbox"/>	EN	<input type="checkbox"/>	FR	<input type="checkbox"/>	HR	<input type="checkbox"/>	IT	<input type="checkbox"/>
LV	<input type="checkbox"/>	LT	<input type="checkbox"/>	HU	<input type="checkbox"/>	MT	<input type="checkbox"/>	NL	<input type="checkbox"/>	PL	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>	RO	<input type="checkbox"/>	SK	<input type="checkbox"/>	SL	<input type="checkbox"/>
FI	<input type="checkbox"/>	SV	<input type="checkbox"/>																

12. Dátum a podpis

Nezabudnite na poslednú stranu návrhu čitateľne napísať svoje meno, návrh podpísať a uviesť dátum.

12. *Dátum a podpis*

Týmto žiadam, aby súd/tribunál na základe mojej pohľadávky vydal rozsudok proti odporcovi.

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V

Dátum: ____ / ____ / _____

Meno a podpis:

Dodatok k tlačivu na uplatnenie pohľadávky (tlačivo A)

Bankové údaje (*) na účely zaplatenia súdu/tribunálu poplatku spojeného s návrhom

Majiteľ účtu/kreditnej karty:

Názov banky, identifikačný kód banky (BIC) alebo iný príslušný bankový kód/kreditná spoločnosť:

Číslo účtu alebo IBAN/číslo kreditnej karty, dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty:

(*) Nepovinné.

PRÍLOHA II

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO B

ŽIADOSŤ SÚDU ALEBO TRIBUNÁLU O DOPLNENIE A/ALEBO OPRAVU TLAČIVA NÁVRHU NA UPLATNENIE POHĽADÁVKY

[článok 4 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

Číslo spisu:

Prijaté súdom/tribunálom dňa: ____ / ____ / ____ .

1. *Súd/tribunál*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Štát:

2. *Navrhovateľ*

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*):

2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.4. Mesto a PSČ:

2.5. Štát:

2.6. Telefón (*):

2.7. E-mail*:

2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.9. Ďalšie údaje (*):

3. *Odporca*

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo:

3.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.4. Mesto a PSČ:

3.5. Štát:

3.6. Telefón (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.9. Ďalšie údaje (*):

(*) Nepovinné.

Súd/tribunál preskúmal vaše tlačivo na uplatnenie pohľadávky a domnieva sa, že nie je dostatočne jasné, alebo nie je správne vyplnené: doplňte a/alebo opravte svoje tlačivo v jazyku súdu/tribunálu uvedenom nižšie čo najskôr, najneskôr však do _____ .

Ak návrh nedoplníte a/alebo neopravíte v uvedenej lehote, súd/tribunál ho zamietne v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 861/2007.

Tlačivo na uplatnenie pohľadávky ste nevyplnili v správnom jazyku. Vyplňte ho v jednom z týchto jazykov:

Bulharčina	<input type="checkbox"/>	Čeština	<input type="checkbox"/>	Chorvátčina	<input type="checkbox"/>
Nemčina	<input type="checkbox"/>	Španielčina	<input type="checkbox"/>	Gréčtina	<input type="checkbox"/>
Estónčina	<input type="checkbox"/>	Írčina	<input type="checkbox"/>	Taliančina	<input type="checkbox"/>
Francúzština	<input type="checkbox"/>	Litovčina	<input type="checkbox"/>	Maďarčina	<input type="checkbox"/>
Lotyština	<input type="checkbox"/>	Holandčina	<input type="checkbox"/>	Poľština	<input type="checkbox"/>
Maltčina	<input type="checkbox"/>	Rumunčina	<input type="checkbox"/>	Slovenčina	<input type="checkbox"/>
Portugalčina	<input type="checkbox"/>	Fínčina	<input type="checkbox"/>	Švédčina	<input type="checkbox"/>
Slovinčina	<input type="checkbox"/>	Angličtina	<input type="checkbox"/>	Iný: (uvedte)	

Uvedeným spôsobom je potrebné doplniť a/alebo opraviť tieto oddiely tlačiva na uplatnenie pohľadávky:

—
—
—
—

V

Dátum: ____ / ____ / ____

Podpis a/alebo pečiatka:

PRÍLOHA III

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO C

TLAČIVO NA ODPOVEĎ

[článok 5 ods. 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A USMERNENIA PRE ODPORCU

V rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu bola proti vám uplatnená pohľadávka v pripojenom tlačive návrhu na uplatnenie pohľadávky.

Môžete odpovedať vyplnením časti II tohto tlačiva a jeho zaslaním súdu/tribunálu alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom do 30 dní od doručenia tlačiva na uplatnenie pohľadávky spoločne s tlačivom na odpoveď.

Pripomíname, že ak neodpoviete do 30 dní, súd/tribunál vydá rozsudok.

Nezabudnite na konci tlačiva na odpoveď čitateľne uviesť svoje meno, podpísať sa a uviesť dátum.

Prečítajte si tiež usmernenia zahrnuté do tlačiva návrhu, pomôžu vám pripraviť odpoveď.

Pomoc pri vyplňaní tlačiva: Pri vyplňaní tohto tlačiva môžete využiť pomoc. Ako získať takúto pomoc sa dozviete v informáciách, ktoré poskytujú členské štáty a ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávných veciach na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do. Pripomíname, že táto pomoc nezahŕňa právnu pomoc, o poskytnutie ktorej sa musí podľa vnútroštátneho práva podať príslušná žiadosť, ani právne posúdenie vášho prípadu.

Jazyk: Na pohľadávku odpovedzte v jazyku súdu/tribunálu, ktorý vám zaslal toto tlačivo.

Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do#action. Môže vám to pomôcť pri jeho vyplňaní v požadovanom jazyku.

Ústne pojednávanie: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Súd však môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov. O nariadenie ústneho pojednávania môžete požiadať v tomto tlačive alebo neskôr. Súd môže vašu žiadosť zamietnuť, ak sa so zreteľom na okolnosti veci domnieva, že ústne pojednávanie nie je potrebné na spravodlivé vyriešenie sporu. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť vhodnými telekomunikačnými prostriedkami, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, za predpokladu, že ich má súd k dispozícii. Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu, ktorý začal konať, vypočúvanie sa zabezpečí telekomunikačnými technológiami využitím postupov stanovených v nariadení (ES) č. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sk.do).

Súd však môže rozhodnúť, že osoby predvolané na vypočutie musia byť fyzicky prítomné. Môžete súdu uviesť svoje preferencie majú na pamäti, že ak ste žiadali byť fyzicky prítomný na pojednávaní, náhrada akýchkoľvek nákladov vzniknutých v súvislosti s touto prítomnosťou podlieha pravidlám uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. V tomto článku sa stanovuje, že súd neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

Podporné dokumenty: Môžete uviesť možné dôkazné prostriedky a prípadne pripojiť podporné dokumenty.

Protipohľadávka: Ak si chcete uplatniť pohľadávku proti navrhovateľovi (protipohľadávku), vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A, ktoré nájdete na internete na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do#action, alebo získate na súde/tribunáli, ktorý vám zaslal toto tlačivo. Pripomíname, že na účely protipohľadávky ste považovaný za navrhovateľa.

Oprava vašich údajov: Takisto môžete opraviť alebo doplniť informácie o sebe (napr. kontaktné údaje, zástupca atď.) v oddiele 8 „Ďalšie údaje“.

Doručovanie písomností a komunikácia so súdom: Procesné dokumenty, napr. vašu odpoveď a rozsudok, možno doručiť stranám poštou alebo elektronickými prostriedkami, ak sú súdu takéto prostriedky technicky dostupné a sú prípustné v súlade s procesným právom členského štátu, v ktorom sa vedie konanie. Ak sa písomnosti majú doručiť do iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa vedie konanie, musia sa dodržať aj procesné pravidlá členského štátu, v ktorom sa má uskutočniť doručenie. Elektronické prostriedky by sa mohli použiť aj na inú písomnú komunikáciu (napr. na žiadosť o účasť na súdnom vypočutí). Elektronické prostriedky sa môžu použiť, len ak adresát vopred výslovne súhlasil s ich použitím alebo ak je zo zákona povinný akceptovať elektronické doručenie a/alebo inú písomnú komunikáciu zo súdu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má adresát bydlisko. Ak chcete zistiť, či sú elektronické prostriedky doručovania a/alebo komunikácie dostupné a prípustné v príslušnom členskom štáte, overte si informácie na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do?clang=sk

Miesto navyše: Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

Časť I (vyplní súd/tribunál)

Meno navrhovateľa:

Meno odporcu:

Súd/tribunál:

Pohľadávka:

Číslo spisu:

Časť II (vyplní odporca)

1. Akceptujete pohľadávku?

Áno

Nie

Čiastočne

Ak ste odpovedali nie alebo čiastočne, uveďte dôvody:

Pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu

Uveďte nižšie

Iné

Uveďte nižšie

2. Opíšte dôkazy, ktorými chcete poprieť pohľadávku. Uveďte, ktoré body vašej odpovede tieto dôkazy podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.

Písomné dôkazy uveďte nižšie

Svedecké výpovede uveďte nižšie

Iné uveďte nižšie

3. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?

Áno

Nie

Ak áno, uveďte dôvody (*):

4. Ak súd rozhodne, že nariadi ústne pojednávanie, chcete byť fyzicky prítomný?

Áno

Nie

Uveďte dôvody (*):

5. Žiadate o náhradu trov konania?

Áno

Nie

Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a podľa možnosti uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

6. Chcete si uplatniť protipohľadávku?

Áno

Nie

Ak áno, vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A.

7.1. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov na doručenie rozsudku?

Áno

Nie

7.2. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov na prijímanie inej písomnej komunikácie ako rozsudku?

Áno

Nie

8. Ďalšie údaje (*)

9. Dátum a podpis

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V

Dátum: ___ / ___ / _____

Meno a podpis:

(*) Nepovinné.

PRÍLOHA IV

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO D

OSVEDČENIE O ROZSUDKU V EURÓPSKOM KONANÍ VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU ALEBO O SÚDNOM ZMIERI

[článok 20 ods. 2 a článok 23a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

1. *Súd/tribunál*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Štát:

2. *Navrhovateľ*

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)

2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.4. Mesto a PSČ:

2.5. Štát:

2.6. Telefón (*):

2.7. E-mail (*):

2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.9. Ďalšie údaje (*):

3. *Odporca*

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)

3.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.4. Mesto a PSČ:

3.5. Štát:

3.6. Telefón (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.9. Ďalšie údaje (*):

(*) Nepovinné.

4. *Rozsudok*

4.1. Dátum:

4.2. Číslo spisu:

4.3. Podstata rozsudku:

4.3.1. Súd/tribunál nariadil _____ zaplatiť v prospech _____

1. istinu:

2. úroky:

3. trovy konania:

4.3.2. Súd/tribunál vydal príkaz proti _____ v prospech _____ .

(Ak rozsudok vydal odvolací súd alebo v prípade preskúmania rozsudku.)

Týmto rozsudkom sa nahrádza rozsudok vydaný ____ / ____ / ____, číslo spisu _____ a všetky s ním súvisiace osvedčenia.

ROZSUDOK SA UZNÁ A VYKONÁ V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE BEZ TOHO, ABY BOLO POTREBNÉ VYDAŤ VYHLÁSENIE O VYKONATELNOSTI, A BEZ TOHO, ABY BOLO MOŽNÉ NAMIETAŤ PROTI JEHO UZNANIU.

5. *Súdny zmier*

5.1. Dátum:

5.2. Číslo spisu:

5.3. Podstata súdneho zmiaru:

5.3.1. Strany sa dohodli, že _____ zaplatí v prospech _____

1. istinu:

2. úroky:

3. trovy konania:

5.3.2. Strany sa dohodli, že _____ .

V

Dátum: ____ / ____ / ____

Podpis a/alebo pečiatka